

HULUL

d'Arnold Lobel

Spectacle Jeune
Public 4 - 8 ans
Ombre, masque, musique

Création 12
mai 2026



DISTRIBUTION

Auteur : Arnold LOBEL, traduit par Aurélie MEST

Auteur des textes des chansons : Olivier LERAT

Interprétation et manipulation : Xavier DEPOIX et Aurélie MEST

Création graphique, lumière et ombre : Julia DANTONNET

Musique : Olivier LERAT

Régie : Jean SIFFERMANN

Mise en scène, scénographie, masque et costume : Aurélie MEST



LE PROJET

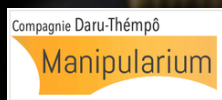
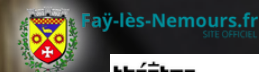
Après Nasreddine, Viens Voir en Face invite le jeune spectateur au cœur de la maison de Hulul, drôle de hibou philosophe imaginé par Arnold Lobel. Un spectacle sensoriel, à la manière d'un grand livre animé. Un spectacle à tiroirs, truffé de surprises, de poésie et de tendresse, sur le bonheur, la solitude et le rapport à la nature.



CONTACT

Aurélie MEST 06 71 37 58 83

viensvoirenface@gmail.com /
diffusion@viensvoirenface.com-



Adami

HULUL (Titre original « Owl at home »)*

Hulul (Owl at Home © 1975 by Arnold Lobel. Used by permission of Harper Collins Publishers. All rights reserved.) Traduction Aurélie MEST.
Avec l'autorisation de l'école des Loisirs pour l'usage du titre français.
Assorti de chansons d'Olivier LERAT

Hulul est un recueil de 5 contes : L'invité, Des bosses étranges, Le thé aux larmes, Etage et rez-de-chaussée, Hulul et la lune.



EXTRAIT

*“Dans la maison de Hulul, il y a un étage et un rez-de-chaussée.
Il y a vingt marches à l'escalier.
Parfois Hulul est à l'étage, dans sa chambre.
D'autres fois, il est au rez-de-chaussée, dans son salon.
Quand il est en bas, il dit : -Je me demande si ça va là-haut ?
Quand il est en haut, il dit : -Je me demande si tout se passe bien en bas ?
Je suis toujours en train de penser à l'endroit où je ne suis pas.
Il doit pourtant y avoir un moyen d'être au même moment au rez-de-chaussée et à l'étage. Peut-être que si je cours très très vite, je pourrai être dans les deux endroits en même temps?”*

NOTE D'INTENTION

(Aurélie MEST, metteuse en scène, 2023)

Voilà quelque temps que je cherchais à adapter un album pour les 5-8 ans, et je suis retombée récemment sur les histoires de Hulul, d'Arnold Nobel, drôle de hibou anthropomorphe et apprenti philosophe - mais qui rencontre quelques ennuis sur la voie de la connaissance. Un évident cousin de Nasreddine, mais vrai naïf celui-ci et plus rêveur - mélancolique aussi. Je me suis rappelée à quel point j'avais aimé rencontrer ces histoires dans l'enfance, jusqu'à quel âge avancé je les avais relues, et j'ai été émerveillée de voir mon fils ému par elles à son tour. J'ai ressenti le besoin de comprendre pourquoi ces histoires sont si belles. De capter et traduire la rondeur du personnage, sa délicatesse, ses impuissances, sa bienveillance. Son ambiguïté d'homme-oiseau. Son caractère mystérieux. Sa solitude heureuse. Pour ce tout premier « jeune public », nous partons de la maison de Hulul, avec une scénographie gigogne pleine de surprises, à la manière d'un grand livre animé. Il y aura deux drôles de conteurs en pyjama, qui guideront les jeunes spectateurs du récit à l'image, du jeu de poupée à la manipulation de marionnette, de la lumière au Noir où l'on fabrique des ombres. Pour illustrer les aventures immobiles de notre hibou contemplatif, je me suis rapprochée de deux artistes auteurs : la plasticienne Julia DANTONNET, qui travaille sur l'ombre et la lumière avec beaucoup de poésie et de douceur, pour la conception de livres d'ombres ; et le musicien poly-instrumentiste Olivier LERAT, pour tisser une musicalité au plus proche du théâtre d'objets, à entendre et à voir. Au plateau en ma compagnie, le comédien Xavier DEPOIX, complice de la première heure, se transformera par moments en un Hulul grandeur nature, un peu impressionnant, mais drôle, comme ahuri dans ses chaussons douillets.

L'AUTEUR

Arnold LOBEL (1933-1984) est un auteur - illustrateur américain. Il a publié de nombreux contes pour la jeunesse, parmi lesquels *Le Magicien des Couleurs*, *Oncle Eléphant*, 7 histoires de souris... Ses personnages sont le plus souvent des animaux à caractères anthropomorphes. Ses histoires toutes simples, ancrées dans le quotidien, et qui semblent presque toujours un peu inachevées, touchent au merveilleux et à la philosophie.

RAPPORT AU TEXTE ORIGINAL ET AUX ILLUSTRATIONS

Il est intéressant que ces histoires imaginées par Arnold LOBEL soient souvent présentées comme des contes alors qu'elles ne sont pas issues de la tradition orale. La remise en question des frontières entre les disciplines fait partie de l'approche de la compagnie. Aurélie MEST a retraduit l'intégralité des histoires, qui sont restituées quasiment brutes au plateau, entrecoupées de tableaux sonores et visuels. Les chansons d'Olivier LERAT apportent une autre matière texte. Elles tissent pour le personnage un costume de mots douille, ronds et qui riment. Nous empruntons à Adolphe CHAGOT, traducteur de l'œuvre pour l'Ecole des Loisirs, le titre français du recueil.



LOGIS DE PLUME,
Chanson d'Olivier LERAT

" Dans mon logis de Plume
Je le sais bien
Jamais je ne m'enrhume
Moi je suis bien
Quand les ampoules s'éteignent
Sur mon plafond
J'enchanté pour que s'envole
Loin ma maison
Dans mon logis fragile
Je le sais bien
Danse sous mes pupilles
Mon cœur si plein "

Julia DANTONNET, auteure des tableaux d'ombres, a souhaité s'éloigner des visuels originaux, tout en en restituant la rondeur et la tendresse qui émanent des illustrations de NOBEL. C'est elle qui a dessiné le costume réalisé ensuite par Aurélie MEST.

MUSIQUE

Olivier LERAT travaille au plateau avec des cellules piezo et un looper, dans le désir d'explorer des couleurs et des mélanges de timbres rarement associés. Sa recherche sonore pour Hulul est liée à une recherche sur l'objet : moulin à café, plumes, verres à pied, élastiques tendus sur une boîte de chaussure, crépitements de cheminée créés par le frottement de deux pommes de pins... Ceci afin de convoquer l'étrange et la rêverie, de raconter avec le son mais aussi avec le geste. Il a également recours à des instruments plus traditionnels (accordéon, clarinette, kalimba), eux aussi détournés avec un traitement électronique. Ainsi la nostalgie de l'accordéon, légèrement transformé, tutoie le loufoque ou l'étrangeté. « la musique », dit-il, « devra raconter sans commenter, ouvrir la largeur du plateau sans l'écraser et compléter dans sa fabrique gestuelle les chorégraphies sensibles des comédiens marionnettistes ».



SCENOGRAPHIE ET VISUELS - ESPACES RÉELS, ESPACES IMAGINAIRES

Cocon protecteur, **la maison est le fil conducteur des 5 histoires** du corpus Owl at Home, quasiment un personnage à part entière. Aurélie MEST a choisi de faire de sa silhouette bienveillante la toile de fond des histoires, sur laquelle se projettent parfois des paysages d'ombres. Soit une solution qui joue sur le dedans-dehors, et qui permet des voyages immobiles. **L'objet livre** (livre d'ombres, livre castelet, livre décor) est un autre élément structurant de la scénographie, évolutive, à la manière d'un livre animé. Les espaces intérieurs de la maison se déploient à tour de rôle, avec des jeux d'échelle, de poupées russes, et deviennent autant d'écrans pour une écriture kaléidoscopique : ombre, marionnette, jeu masqué. Le travail de la lumière permet d'isoler les différentes bulles d'espace symbolique. Certains espaces sont figurés de manière réaliste, avec des éléments de décor années 20, tandis que l'intégration de l'ombre, et donc du dessin, apporte une double écriture visuelle. Le cinéma expressionniste allemand a été une inspiration permettant de lier ces deux univers.



Les photos du dossier sont de
Laure NATHAN, avril 2026



INSPIRATIONS

Parmi ses références, Aurélie MEST cite *Le Roi et l'Oiseau*, de GRIMAULT et PREVERT, œuvre jeune public exigeante, poétique et philosophique ; Philippe GENTIL pour sa dramaturgie foisonnante et onirique, au carrefour des disciplines ; Fabrizio MONTECCHI (Teatro Gioco Vita) pour l'ombre ; ; la Commedia Dell Arte, ou encore des artistes comme Ilka SCHONBEIN pour le travail de masque manipulé.

Aurélie Mest, metteuse en scène, scénographe, interprète-marionnettiste



Licenciée de philosophie, formée au théâtre classique (cons. du XXème - Asnières), Aurélie fonde Viens Voir en Face en 2013 pour y porter un projet sur la condition féminine chez Molière, initié dans le métro parisien. C'est ensuite qu'elle rencontre les arts de la marionnette et commence à développer son écriture scénique. Peer Gynt, créé à la Nef en 2016 sous le regard de Jean-Louis Heckel, est alors le reflet de ce bouillonnement créatif : l'équipe s'y interroge sur la naissance du mythe, et cherche à saisir le point de bascule entre récit et merveilleux. On y fait des essais de projections : ombre et vidéo, et surtout on y développe une approche très spécifique de « masque porté », technique de marionnette corporelle qu'Aurélie décide de placer au centre de son spectacle suivant, Nasreddine (2020). La réflexion sur l'ombre, matériau évanescant à la dramaturgie très spécifique, reste en toile de fond de sa démarche artistique : Aurélie se rapproche du maître italien Fabrizio Montecchi, participe à des workshops et poursuit la recherche au sein des projets participatifs qu'elle mène en ateliers auprès de publics scolaires ou avec handicap. Elle a organisé pour la compagnie plus de 200 représentations dans près de 80 lieux

Julia Dantonnet, scénographe, plasticienne

Diplômée de l'École Supérieure d'Art de Nancy et de l'ENSCI à Paris, Julia oriente très tôt ses recherches vers la lumière, son pouvoir de transformation, de révélation. D'abord en milieu urbain, par des installations qui jouent des variations de la lumière naturelle, ou des images en mouvement projetées sur des éléments architecturaux ou du paysage. Une formation au CFPTS l'amène aussi à concevoir des éclairages de spectacles ou de scénographies, soit une autre approche de la lumière, aux visées fonctionnelles, signifiantes. La découverte du Théâtre d'ombre contemporain avec Fabrizio Montecchi et d'autres techniques de projection avec Olivier Vallet a ouvert sa pratique à de nouvelles formes de création, proches du théâtre et de la performance. Elle affirme alors son intérêt pour l'ombre et l'animation manuelle d'images, en développant des installations d'ombre animées dans l'espace public.



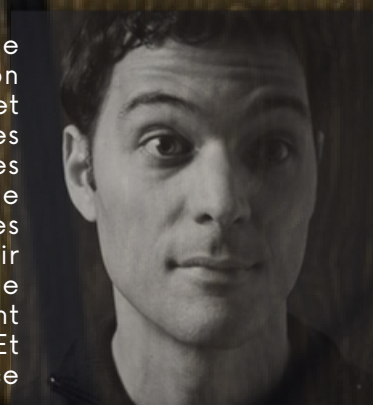
Xavier Depoix, interprète - marionnettiste

Formé au sein du conservatoire du 9ème arrondissement de Paris, voilà 10 ans que Xavier prête à la compagnie Viens Voir en Face sa présence solide et son talent de transformiste, qui lui permet de passer en un instant du Pantaloon au Pierrot. Touche-à-tout, toujours force de proposition et particulièrement habile de ses dix doigts, Xavier construit ses personnages avec patience et délicatesse, par l'effondrement d'une épaule, par une rondeur dans la mâchoire... Collaborateur récurrent des compagnies: Théâtre des Egrégories (2005-2013), Compagnie Tête aux Pieds (depuis 2015) et de la Compagnie Ankréation (depuis 2012), la marionnette et le masque font partie de ses axes de travail de prédilection. Conte talentueux également, il s'est imposé comme l'interlocuteur privilégié d'Aurélie dans sa recherche.



Olivier Lerat, musicien

Percussionniste-multiinstrumentiste formé au jazz et la musique improvisée au «Drummer's collective» de New York, diplômé du conservatoire de Cachan, Olivier s'est très vite intéressé à l'interdisciplinarité et à la relation musique, texte. Formé à l'oralité à la Maison du conte de Chevilly la rue et au conservatoire du 12ème, il compose et joue sa musique dans différentes propositions théâtrales (Cie du Brin d'herbe) mais aussi sur des pratiques corporelles et visuelles : cirque et Aérien (Académie Fratellini et Cie Lunatic), dessin en direct (Cie Comca). Ses recherches autour des percussions corporelles, du slam et de la voix rythmée le font intervenir comme formateur au sein différentes structures et nourrissent son travail de compositeur. Comment raconter avec la musique sans illustrer ? Comment ouvrir le champ de l'imaginaire en proposant une seconde voix au texte ? Et aussi comment accompagner les corps et leurs résonances dans une distance qui laisse la place au son et à la projection intérieure.



LA COMPAGNIE VIENS VOIR EN FACE

Viens Voir en Face vient de Seine-et-Marne où elle développe une écriture singulière, tissée de correspondances entre les techniques du conte, du théâtre d'objet, du masque et de la marionnette contemporaine. Son travail s'oriente de plus en plus sur la proposition de récits illustrés de manière kaléidoscopique, avec des allers-retours oniriques ou facétieux entre le temps du récit et celui de l'imaginaire. Engagée au plus près des publics depuis sa fondation en 2013, elle porte une attention très fine au rapport spectateur et à la transmission, ainsi qu'à l'adaptabilité et l'autonomie des spectacles.

NOS PRÉCÉDENTES CRÉATIONS

Nasreddine (Création 2020 et toujours en tournée)

Le dernier spectacle de la compagnie a fêté sa 135ème en mai 2026. Doté d'une forme autonome, il est diffusé en médiathèques, scolaires et petites communes (+ de 30 lieux distincts), mais également en festivals et lieux dédiés Marionnette - Conte (Théâtre aux mains nues, MUCEM, Festival En Ribambelle!, Festival du conte en Val d'Oise). Il a fait l'objet de la sélection juin 2023 du journal Le Monde.

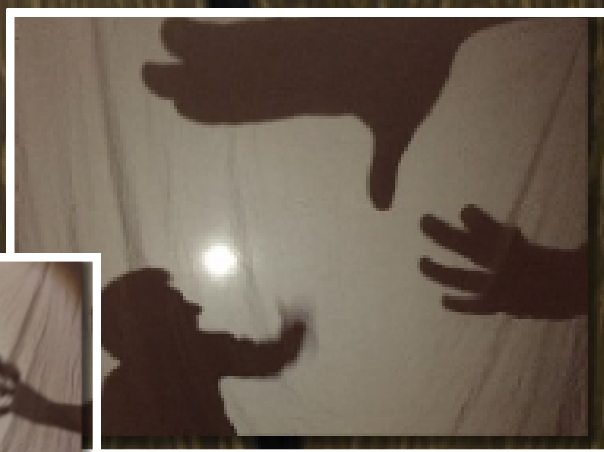
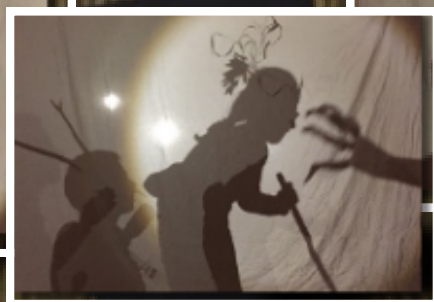
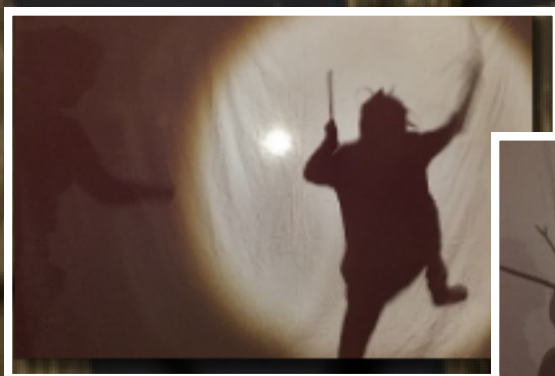


Peer Gynt (2016)

L'ombre a été abordée pour la première fois par la compagnie au sein de ce spectacle-laboratoire un peu fou, créé à la Nef-Manufacture d'Utopies

Moi et mon Troll (2016-2020)

L'ombre au cœur de projets participatifs



(Ici, IMPRO, Léopold Bellan, 91)

CALENDRIER DE DIFFUSION

Grande forme

- Le 12 mai 2026 à 14h15 et 13 mai à 10h30 : Théâtre Eurydice, Plaisir (78)
- Le 20 Mai 2026 à 10h et 15h : Ferme des Tournelles, Chessy (77)
- Le 4 juin à 14h30 : Royal Boui Boui, la Ferté-sous-Jouarre (77)
- Les 5-6 novembre 2026 à 10h et 15h : la Ferme Corsange, Bailly-Romainvilliers (77)
- Le 8 novembre 2026 à 17h : salle Pablo Picasso de La Norville (91)
- Le 6 décembre 2026 à 15h et 17h : Salle du Citoyen de Lognes (77)
- Le 9 décembre à 15h : L'Envolée Val Briard - hors les murs à Presles-en-Brie (77)
- Le 21 décembre 2026 à 15h30 : Royal Boui Boui, la Ferté-sous-Jouarre (77)
- Le 24 janvier 2027 à 16h, le 25 janvier à 10h : Pôle Culturel Michel Legrand de Noisiel (77)
- Le 24 et/ou 25 février : Centre Culturel Le Moustier, à Thorigny (77) EN COURS
- Le 5 mars 2027 à 18h : Salle des fêtes d'Avrainville (91)
- Le 8 mars 2027 à 14h30, les 9, 11, 12 mars à 10h et 14h30 : Espace Nino Ferrer de Dammarie-lès-Lys (77)
- Le 23 mars 2027 à 20h : Germigny L'Evêque, réseau de lecture publique du Pays de Meaux (77)

Petite forme

- Le 3 octobre 2026 à 20h30 : La Médiathèque du Val d'Europe, Serris (77)
- Le 14 novembre 2026 à 16h : Médiathèque de Fontenay-Sous-Bois (94)
- Le 6 mars 2027 à 16h : Médiathèque Jean-pierre Vernant de Chelles (77) EN COURS
- Le 13 mars 2027 à 15h : Médiathèque de Montévrain (77)
- Le 21 mars 2027 à 15h et 16h30 : Le Temps des Cerises, Issy-les-Moulineaux - Festival MarTO (92)
- Le 24 avril 2027 à 17h : Médiathèque de la Buanderie à Clamart (92) EN COURS

PARTENAIRES DE CREATION

COPRODUCTIONS avec résidence : Ville Fay-lès-Nemours 77 ; Ville de Lognes, 77 ; Ville de Dammarie-Lès-Lys, 77.

RESIDENCES : Le Manipularium – Daru Thémopô, Ollainville, 91 ; Théâtre Eurydice, Plaisir, 78 ; Ferme des Tournelles, Chessy, 77 ; Pôle Culturel Michel Legrand, Noisiel, 77 ; Théâtre aux Mains Nues, 75020 ; Le Moustier, Thorigny, 77.

SOUTIEN FINANCIER : La Région Ile-de-France, la Spedidam, le Département 77
Avec le soutien de l'Adami*

*Organisme de gestion collective des droits des artistes-interprètes : gestion des droits, aide financière aux projets, défense des intérêts et accompagnement de carrière